

### Comité de lecture

Kirsten ADAMZIK (Genève) – Catherine CHAUVIN (Nancy 2)  
Laurent GAUTIER (Université de Bourgogne) – Albert HAMM (Strasbourg)  
Olga INKOVA (Genève) – Daniel LEBAUD (Besançon)  
Emilio MANZOTTI (Genève) – Catherine PAULIN (Besançon)  
Giovanna TITUS BRIANTI (Genève)

### Comité d'organisation

Kirsten ADAMZIK – Olga INKOVA – Emilio MANZOTTI  
Carlo Enrico ROGGIA – Giovanna TITUS BRIANTI

### Personne de contact

Olga.Inkova@unige.ch

*Avec le soutien financier des institutions suivantes*

Fonds National Suisse de la recherche scientifique  
Fonds Général de l'Université de Genève  
Faculté des Lettres de l'Université de Genève  
École de Traduction et d'Interprétation de l'Université de Genève



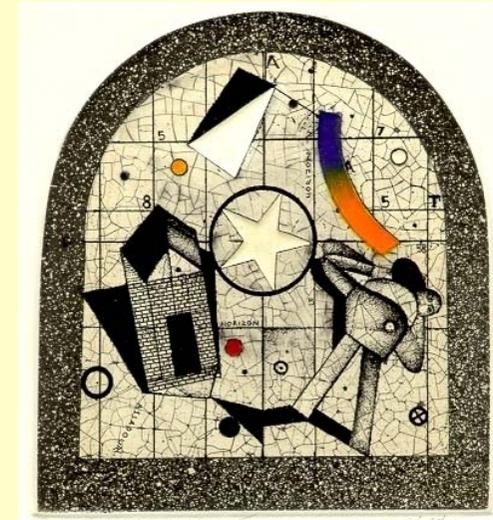
Colloque

## Saillance

### Aspects linguistiques et communicatifs de la mise en évidence dans un texte

Genève, 12-14 novembre 2009

Département d'allemand, Unité d'italien et Unité de russe  
de la Faculté des Lettres  
École de traduction et d'interprétation (ETI)  
Réseau des Linguistes du Grand-Est



Assadour, *Salienza*, eau-forte, 1999

## 12 novembre

### Uni Mail (bd du Pont d'Arve 40), salle M R030

- 13.30 – 14.00 Accueil des participants  
14.00 – 14.20 Ouverture du colloque. Allocution de bienvenue de Mme la Doyenne de l'ETI Hannelore LEE-JAHNKE et de M. le Doyen de la Faculté des Lettres Eric WEHRLI

Présidence : Olga INKOVA

- 14.30 – 15.30 Catherine SCHNEDECKER (Université Marc Bloch, Strasbourg)  
**La notion de « saillance » : problèmes définitoires et avatars**
- 15.30 – 16.00 Albert HAMM (Université Marc Bloch, Strasbourg)  
**Vers une reconnaissance du concept de saillance**
- 16.00 – 16.30 Frédéric LANDRAGIN (CNRS, laboratoire Lattice)  
**De la saillance visuelle à la saillance linguistique**
- 16.30 – 17.00 **Pause**
- 17.30 – 18.00 Günter SCHMALE (Université Paul Verlaine, Metz)  
**La prosodie dans la constitution de la saillance. Formes et fonctions**
- 18.00 – 18.30 Tea PRŠIR (Université de Genève et UCLouvain)  
**Les formes de la saillance prosodique discursive**
- 18.30 **Apéritif**

## 13 novembre

### Uni Bastions (rue de Candolle 5), salle B111

Présidence : Giovanna TITUS BRIANTI

- 9.00 – 10.00 Angela FERRARI (Université de Bâle)  
**Les saillances des chaînes anaphoriques. Questions de 'substance' et de forme linguistique**
- 10.00 – 10.30 Carlo Enrico ROGGIA (Université de Bâle)  
**Focalisation et anaphore : aspects de l'emploi discursif des clivées en italien**
- 10.30 – 11.00 **Pause**
- 11.00 – 11.30 Anna-Maria DE CESARE (Université de Bâle)  
**Réflexions sur les concepts de 'saillance' et de 'focus' à partir des cas de focalisation multiple**
- 11.30 – 12.00 Annie KUYUMCUYAN (ATILF Nancy-Université & CNRS, équipe Macro-syntaxe)  
**« Relatif de liaison » et mise en saillance d'une proposition dans les enchaînements textuels : aspects syntaxiques et discursifs**
- 12.00 – 12.30 Sophie BRAULT-SCAPPINI (Université de Provence, DELIC) et Sandra

TESTON-BONNARD (Université de Lyon)

**Multiplés effets de saillance dans les constructions clivées « c'est X qui/ que » et « Il y a X qui/ que » en français parlé**

- 12.30 – 14.00 **Déjeuner**

Présidence : Emilio MANZOTTI

- 14.00 – 15.00 Anaïd DONABÉDIAN et Annie MONTAUT (INALCO)  
**Saillance(s) : entre hiérarchie actantielle, référentielle et discursive, quel statut pour la notion linguistique de saillance ? Réflexion à partir de la syntaxe des réfléchis, la focalisation et la mirativité en hindi et en arménien**
- 15.30 – 16.00 Anne GROBET (Université de Genève, ELCF)  
**Les répétitions dans le discours : un indice de saillance ?**
- 16.00 – 16.30 Julie DURAN-GELLERI (Université de Paris 4 – Sorbonne)  
**Subordination syntaxique, saillance informative: étude des propositions circonstancielle de l'anglais**
- 16.30 – 17.00 **Pause**
- 17.00 – 17.30 Sabine MOHR-ELFADL (Strasbourg)  
**A propos de la saillance stylistique**
- 17.30 – 18.00 Cécile NARJOUX (Université de Bourgogne)  
**La saillance stylistique ou la « molécule » du style**
- 18.00 – 18.45 **Discussion générale sur le futur du Réseau des Linguistes du Grand-Est**
- 19.30 **Dîner**

## 14 novembre

### Uni Bastions (rue de Candolle 5), salle B111

Présidence : Kirsten ADAMZIK

- 9.00 – 9.30 Denis APOTHÉLOZ et Bernard COMBETTES (Université de Nancy 2)  
**Saillance et aspect verbal : le cas du Plus-que-parfait en français**
- 9.30 – 10.00 Irina KOR CHAHINE (Université Aix-Marseille I)  
**Saillance verbale et le texte russe**
- 10.00 – 10.30 Andrea GOIN et Giovanna TITUS-BRIANTI (ETI, Université de Genève)  
**Le choix de l'aspect progressif en italien et en espagnol : un facteur de saillance ?**
- 10.30 – 11.00 **Pause**
- 11.00 – 12.00 Raffaele SIMONE (Université Roma Tre) :  
**Conférence de clôture : Axes de la saillance**